超羣麵家

地址：喜士定東街343號（邵氏戲院側面）
電話：684－4023

本麵家馳名各種特式粥品，麵食，每期推出特價粥麵，敬請留意。

△本期特價粥麵（每碗$1·25）
爽滑魚蛋麵
京都炸醬麵
滑牛片粥
真料艇仔粥

△本麵家另設各種特色麵食如下：
新鮮正牌蝦子麵
全蛋伊麵
正宗魚蓉麵
上海湯麵

本店歡迎外賣，電話送到。
營業時間：每天中午十一時至凌晨二時。

加拿大永康人壽保險公司

華人代理伍偉權

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街五八六九號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助
五十元

電話：學校321－3722　馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

實用鐵器工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438-5029

承接欄河鐵閘
樓梯扶手窗花
鐵梯裝飾圖案
上門燒焊等等
各種大小工程
取價極為相宜
免費估價設計
主理人：衛強

龍鳳大餅家

雲高華
LOONG FOONG BAKERY
247 KEEFER ST. VAN. B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

中秋月餅
質料上乘
經已上市
歡迎訂購
各款中餅
麵飽西餅
結婚禮餅
生日蛋糕

驗眼專家 李興捷

安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 23 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間出七時半至六時半爲衆服務。

經理人：林蔭棠，馮紺炘啓

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

觀光團

環遊南美州（七個國家）
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

德祥冷氣工程

電爐　暖氣　冷氣　凍房　雪櫃

專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉

電話：874-1716（英語）
873-4929（華語）
張德光

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St.,
684-1377

代理

汽車保險，房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

遷往億兆
信託樓下
專售特價
機票各種
保險簽證
翻譯文件
常有吉舖
吉屋出賃

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

均安號

Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025·681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩學亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

強華公司

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

裕興建築有限公司

1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860

免費估價
水喉電器
內外油漆
露台車房
土庫間格
舊屋翻新
承建新屋

通用電器行

Teletone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs- 255-7431 V6A 1R3

本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程，電器用具價廉工精。
電話：二五五・七四三壹

嘉華冷暖氣工程

凍房　冷氣　暖氣　煤氣

Tel. 251-1616

專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食館餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐、
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃耀堂

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
專營批發
罐頭海味
新華海產
靚龍蝦尾
一應俱備
無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

加拿大賓路銀行

溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賓路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賓路銀行房屋按揭，利息由十一厘七五起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲五五一號十六街近菲沙，地24.75×122，兩睡房，保養良好，土庫廚浴設備齊，可出租，開價四萬二千九。
▲四〇八一MILLER ST. 近域多利士德古，翻新自住正層及土庫樓上四單位，有入息，開價五萬六千九，投資自住好機會。
▲賺錢菓舖在四十九街近菲沙，有得住，三睡房，每日生意二百多元，容易做，租平，批長，開價一萬三千。
▲一六二〇東十一街士德古靚屋三睡房士庫，有遊戲室地25×127近學校，交通便，開價四萬六千五。
▲一七四廿一街近鋪士德古，兩睡房32×122，四萬六千五。
▲二八九五號四十五街東三三乘壹二壹，四睡房大屋，近中小學校，土庫有入息，兩套浴廁，開價五萬七千九。
▲五八八號五街東稻文一組，二萬九九。
本公司以高價購買舊屋及建築地盤與金立即交易

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

新從祖國運到天然健康飲品：
上海山渣露：清涼解渴，提神開胃，調節血壓，常飲有益。
天壇牌蔗汁：竹蔗原汁，清熱潤肺，四季常飲，有益健康。
即食涼粉：消暑散熱，清涼解毒，降低血壓，清涼佳品。
歡迎僑胞參觀選購！

LEN HEONG BAKERY

九十七街一〇五六九號
電話：四二九・三八五四

加拿大點城
◁七天營業▷

出爐麵包
熱辣蛋撻
生日蛋糕
結婚禮餅
各式西餅
龍鳳禮餅
中秋月餅

10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

零沽批發
索辦歡迎

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵飽
新鮮
味美

FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毡大平賣，每方碼由二元九九起，十種不同花款，多樣顏色，代客鋪地毡，直接由廠家供給，平到你笑。

美心餅店

Maxim's CAKE SHOP
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281 · 688-6282

請嘗試：
最佳出品
椰汁蛋糕
合時鮮菓蛋糕
美心菠蘿飽
咖啡茶座
地方雅潔

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品

本廠特製
點心餡料
各種粉類
玫瑰紅荳沙
純正蓮子容
正式春卷皮
全蛋生熟麵
龍鳳禮餅
中秋月餅
生日蛋糕
麵飽西餅
零沽批發
一律歡迎

周愛權
周慶偉
視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St.. Vancouver, B.C.